Инструкция по эксплуатации

для пользователя установки

Отопительная установка
с контроллером для постоянной температуры подающей магистрали или
режима погодозависимой теплогенерации

VITODENS 100-W
VITODENS 111-W

5687 012 RU 10/2015

Просим хранить!

Для вашей безопасности

Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности

Опасность
Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.

Внимание
Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание
Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки. Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают всю опасность, которая может стать следствием неправильного управления прибором.

Внимание
Необходимо наблюдать за детьми, находящимися вблизи котла.
- Исключить игры детей с устройством.
- Чистка и работы по техобслуживанию не должны производиться детьми без надзора.

Подключение устройства

- Устройство должно подключаться и эксплуатироваться только аттестованными специалистами.
- Устройство эксплуатировать только с использованием соответствующего топлива.
- Необходимо соблюдать необходимые условия подключения к электросети.
- Изменения имеющегося оборудования должны выполняться только аттестованными специалистами.

Опасность
Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.
- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Работы на устройстве

- Настройки и эксплуатация устройства должны выполняться только согласно указаниям этого руководства по эксплуатации.
  Другие работы на устройстве разрешается выполнять только аттестованным специалистам.
- Прибор не открывать.
- Панели облицовки не демонтировать.
- Присоединяемые детали или принадлежности не изменять и не удалять.
- Трубные соединения не открывать и не подтягивать.

Опасность
Горячие поверхности могут вызвать ожоги.
- Прибор не открывать.
- Не прикасаться к горячим поверхностям неизолированных труб, арматуры и дымоходов.

Повреждения устройства

Опасность
Поврежденные приборы опасны для обслуживающего персонала.
Проверьте устройство на предмет наличия внешних повреждений. Эксплуатация поврежденного устройства запрещается.

При запахе газа

Опасность
При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут стать тяжелейшие травмы.
- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрыть запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

5687 012 RU

Для вашей безопасности (продолжение)

При обнаружении запаха продуктов сгорания

Опасность
Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.
- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрыть двери в жилые помещения.

Меры при пожаре

Опасность
При пожаре существует опасность ожогов и взрыва.
- Выключить отопительную установку.
- Закрыть запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель классов пожаробезопасности ABC.

Действия при утечке воды из устройства

Опасность
При утечке воды из устройства существует опасность удара электрическим током.
- Выключить отопительную установку с использованием внешнего разъединяющего устройства (например, предохранительная коробка, домовой распределитель энергии).
- Известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике.

Меры при неисправностях отопительной установки

Опасность
Сообщения о неисправности указывают на наличие неполадок в отопительной установке. Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.
Не допускать многократного квитирования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Известить специализированную фирму по отопительной технике, чтобы она могла проанализировать причину и устранить неисправность.

Требования к помещению для установки

Опасность
Закрытие отверстий для приточного воздуха приводит к нехватке воздуха для горения. Следствием становится неполное сгорание и образование опасного для жизни угарного газа.
Не закрывать и не загромождать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.
Не выполнять дополнительные изменения строительных условий, которые могут оказать воздействие на надежность эксплуатации (например, прокладка кабелей, обшивка или перегородки).

Опасность
Легковоспламеняющиеся жидкости и материалы (например, бензин, растворители и чистящие средства, краски или бумага) могут стать причиной возгораний и пожаров.
Запрещается хранение и использование таких веществ в котельной или в непосредственной близости от отопительной установки.

Внимание
Недопустимые условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.
- Температура окружающей среды не должна опускаться ниже 0 °C и подниматься выше 35 °C.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать высокой влажности воздуха в течение продолжительного времени (например, вследствие постоянной сушки белья).

Вытяжные устройства

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие откачивания воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла может возникнуть обратный поток уходящих газов.

Для вашей безопасности (продолжение)

⚠ **Опасность**
Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений.
Необходимо принять соответствующие меры для достаточного подвода воздуха для горения. При необходимости связаться с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали

! **Внимание**
Элементы, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.
Монтаж или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Оглавление

1. Информация
Условные обозначения 6
Применение по назначению 6
Терминология 7

2. Предварительная информация
Первый ввод в эксплуатацию 8
Ваша установка имеет предварительные настройки 8
Советы по экономии энергии 8

3. Сведения об управлении
Обзор органов управления и индикации 9
- Органы управления и индикации 9
- Индикация и элементы управления на дисплее 9

Режим работы отопительной установки 10
- Работа без регулятора температуры помещений 10
- Работа с регулятором температуры помещений 10
- Режим погодозависимой теплогенерации 10

4. Включение и выключение
Включение отопительной установки 11
Выключение отопительной установки 11
- С защитой от замерзания 11
- Без защиты от замерзания (вывод из эксплуатации) 11

Выключение отопления помещений и приготовления горячей воды 12
- Выключение отопления помещений 12
- Выключение приготовления горячей воды 12

5. Настройки
Настройка температуры для отопления помещений 13
- Работа без регулятора температуры помещений — настройка температуры теплоносителя 13
- Работа с регулятором температуры помещений — настройка температуры котловой воды 13
- Режим работы в зависимости от наружной температуры — настройка температуры помещения 13

6. Настройка температуры горячей воды
Температура горячей воды 15
- Функция комфортного приготовления горячей воды 15

7. Режим проверки дымовой трубы
Включение режима проверки дымовой трубы 16
- Выход из режима проверки дымовой трубы 16

8. Что делать?
В помещениях слишком холодно 17
В помещениях слишком тепло 18
Нет горячей воды 18
Слишком горячая вода 19
"⚠" и код неисправности мигают на дисплее 19
"⚠" отображается на дисплее 19
Индикация неисправности на дисплее 19
Разблокирование неисправности горелки (сброс) 20

9. Уход за оборудованием
Очистка 21
Осмотр и техническое обслуживание 21
- 21

10. Приложение
Пояснения к терминологии 22
Указания по утилизации 22
- Утилизация упаковки 22
- Окончательный вывод из эксплуатации и утилизация отопительной установки 23

Код даты изготовления 23

11. Предметный указатель 24

Условные обозначения

Символ	Значение
	Ссылка на другой документ с дальнейшими данными
	Этапы работ на изображениях: Нумерация соответствует последовательности выполнения работ.
!	Предупреждение о возможности материального ущерба или ущерба окружающей среде
	Область под напряжением
	Учитывать в особенности.
	▪ Элемент должен зафиксироваться с характерным звуком. или ▪ Звуковой сигнал
	▪ Установить новый элемент. или ▪ В сочетании с инструментом: Очистить поверхность.
	Выполнить надлежащую утилизацию элемента.
	Сдать элемент в специализированные пункты утилизации. **Запрещается** утилизировать элемент с бытовым мусором.

Применение по назначению

Согласно назначению прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в закрытых отопительных системах в соответствии с EN 12828 с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации. Он предусмотрен исключительно для нагрева теплоносителя, имеющего свойства питьевой воды.

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

Производственное или промышленное использование в целях, отличных от отопления помещений или приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

Цели применения, выходящие за эти рамки, в отдельных случаях могут требовать одобрения изготовителя.

Применение по назначению (продолжение)

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещено и ведет к освобождению от ответственности. Неправильным обращением также считается изменение элементов отопительной системы относительно предусмотренной для них функциональности (например, путем закрытия трубопроводов отвода уходящих газов и подачи приточного воздуха).

Терминология

Для лучшего понимания функций вашего контроллера Viessmann некоторые термины поясняются более подробно.
Такие термины обозначаются следующим образом:

Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Первый ввод в эксплуатацию

Первый ввод в эксплуатацию и настройка контроллера в соответствии с местными и строительными условиями, а также инструктаж по обслуживанию должны производиться местной специализированной фирмой по отопительной технике.

Как пользователь новой отопительной установки, вы обязаны незамедлительно зарегистрировать ее у мастера по надзору за дымовыми трубами и дымоходами, обслуживающего ваш участок. Мастер по надзору за дымовыми трубами и дымоходами проинформирует вас также о том, какие работы он будет проводить на вашей отопительной установке (например, регулярные измерения, работы по очистке).

Ваша установка имеет предварительные настройки

Ваша отопительная установка предварительно настроена изготовителем и, таким образом, находится в состоянии эксплуатационной готовности. Обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике при первом вводе в эксплуатацию может выполнить дополнительные настройки.

Вы всегда можете изменить настройки по своему усмотрению.

Сбой электропитания
При сбое электропитания все настройки сохраняются.

Советы по экономии энергии

Отопление помещений

- **Температура помещения:**
  Не перегревайте помещения. Уменьшение температуры помещения на один градус экономит до 6 % затрат на отопление.
  Не устанавливайте температуру помещений выше 20 °C.
- **Режимы работы:**
  Если отопление помещений не требуется, необходимо выбрать один из следующих режимов работы:
  - Если летом отопление помещений не требуется, установите температуру котловой воды в режим **OFF** (см. стр. 12).
  - Если вам в течение длительного времени не требуется ни отопление помещений, ни горячая вода, установите для температуры котловой воды и температуры горячей воды режим **OFF**.
- **Проветривание:**
  Для проветривания на непродолжительное время полностью откройте окна, при этом закрыв терморегулирующие вентили (при отсутствии системы квартирной вентиляции).
- **Жалюзи:**
  При наступлении темноты опускайте на окнах жалюзи (если имеются).
- **Терморегулирующие вентили:**
  Правильно отрегулируйте терморегулирующие вентили.
- **Радиаторы:**
  Не загромождайте радиаторы и терморегулирующие вентили.

Приготовление горячей воды

- **Температура горячей воды:**
  Не устанавливайте температуру емкостного водонагревателя на слишком высокое значение (см. стр. 15).
- **Расход горячей воды:**
  Пользуйтесь душем вместо принятия ванны. Приняв душ, вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв ванну.

Обзор органов управления и индикации

Органы управления и индикации

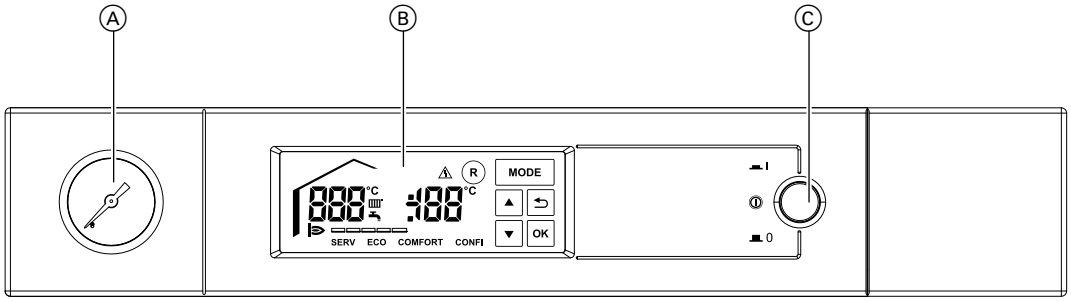

Рис. 1

Ⓐ Манометр
Ⓑ Сенсорный дисплей с элементами управления
Ⓒ Сетевой выключатель

Индикация и элементы управления на дисплее

Контроллер оснащен **сенсорным дисплеем**. Для выполнения настроек и опросов следует прикоснуться к соответствующим кнопкам.

Нажатие на кнопки подтверждается звуковым сигналом. Обслуживающая вас специализированная фирма может отключить звуковой сигнал.

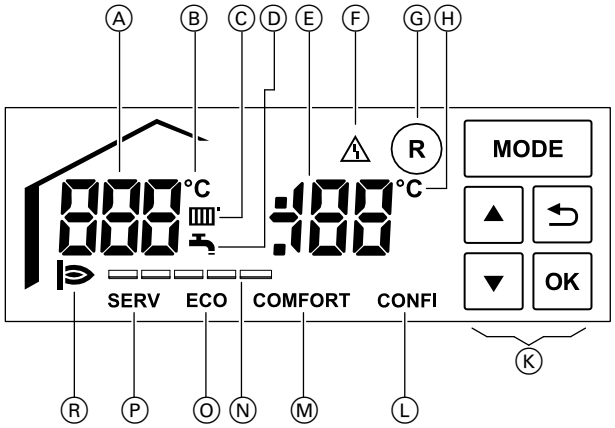

Рис. 2

Ⓐ Значение индикации или код неисправности
Ⓑ Температура в °C (в сочетании со значением индикации)
Ⓒ Режим отопления
Ⓓ Приготовление горячей воды
Ⓔ Значение индикации или код неисправности
Ⓕ Индикация неисправностей
Ⓖ Разблокирование при неисправности горелки
Ⓗ Температура в °C (в сочетании со значением индикации)
Ⓚ Кнопки (см. стр. 9)
Ⓛ Настройка ввода в эксплуатацию активна (только для специалистов)
Ⓜ Функция комфортного приготовления горячей воды активна (только для водогрейного котла со встроенным проточным водонагревателем, см. стр. 15)
Ⓝ Текущая настройка горелки
Ⓞ Функция комфортного приготовления горячей воды не активна (только для водогрейного котла со встроенным проточным водонагревателем)
Ⓟ Сервисная настройка активна (только для специалистов)
Ⓡ Горелка в режиме эксплуатации

Кнопки для управления

MODE Выбрать функцию / выйти из функции
▲ Изменить или выбрать значение
▼ Изменить или выбрать значение
OK Принять значение / подтвердить выбор
⮌ На 1 шаг назад
R Разблокировать неисправность горелки

Обзор органов управления и индикации (продолжение)

Базовая индикация

Отображаются:
- Текущая температура котловой воды
- Режим работы
- Работа грелки и текущая мощность горелки

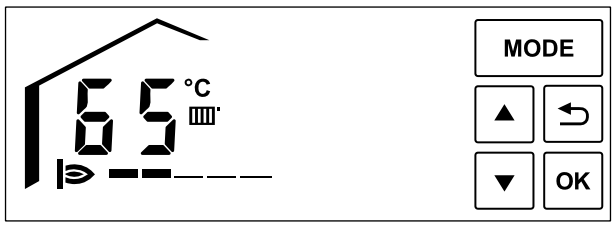

Рис. 3

Режим работы отопительной установки

Работа без регулятора температуры помещений

Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Информацию о настройке необходимой температуры теплоносителя см. на стр. 13.

Работа с регулятором температуры помещений

Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Выполнение настроек на подключенном регуляторе температуры помещения должно производиться согласно соответствующей инструкции по эксплуатации.

Указание
Для достижения нужной температуры помещения должна быть установлена достаточно высокая температура котловой воды.

Информацию о настройке температуры котловой воды см. на стр. 13

Режим погодозависимой теплогенерации

Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

В режиме погодозависимой теплогенерации температура котловой воды регулируется в зависимости от наружной температуры.

Указание
Чтобы в периоды времени, когда отопление помещения не требуется, не вырабатывать ненужное тепло, следует дополнительно подключить к отопительной установке регулятор температуры помещения. Это позволит отключать отопление помещения, например, в ночное время для экономии энергии.

Информацию о настройке температуры помещения см. на стр. 13.

Включение отопительной установки

Перед тем как снова включить выключенную отопительную установку после долгого периода простоя, мы рекомендуем обратиться за консультацией к специализированной фирме по отопительной технике.

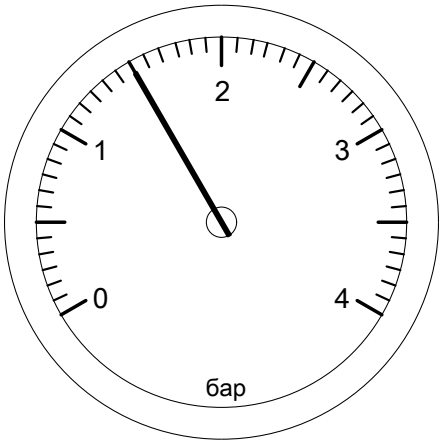

Рис. 4

1. Проверить давление отопительной установки по манометру.
   Минимальное давление установки 0,8 бар.
   Если давление установки слишком низкое, следует известить местную специализированную фирму по отопительной технике.

2. **С забором воздуха для горения из помещения установки:**
   Воздух для горения отбирается из помещения установки.
   Следует убедиться в том, что отверстия для приточной и вытяжной вентиляции помещения установки открыты и не заблокированы.

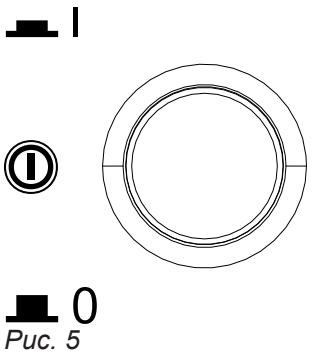

Рис. 5

3. Открыть запорный газовый кран.

4. Включить сетевой выключатель.
   Теперь ваша отопительная установка и (если подключен) регулятор температуры помещения готовы к работе.

Выключение отопительной установки

С защитой от замерзания

Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Если вы планируете не использовать ваш водогрейный котел несколько дней, установка может быть отключена.
Настройте температуру котловой воды и температуру горячей воды на **OFF**.

Для водогрейного котла и емкостного водонагревателя активна функция контроля защиты от замерзания.

Указание
Информацию о защите от замерзания всей отопительной установки см. в инструкции по эксплуатации регулятора температуры помещения.

Без защиты от замерзания (вывод из эксплуатации)

Если вы планируете не использовать отопительную установку в течение длительного времени (несколько месяцев), то ее следует вывести из эксплуатации.

Перед длительными перерывами в работе отопительной установки мы рекомендуем обратиться к местной специализированной фирме по отопительной технике. При необходимости она может принять соответствующие меры, например, по защите установки от замерзания или консервации теплообменных поверхностей.

Выключение отопительной установки (продолжение)

1. Закрыть запорный газовый кран и предпринять меры для предотвращения его случайного открытия.
2. Выключить сетевой выключатель.
   Теперь установка обесточена.
   Защита от замерзания установки не обеспечивается.

Выключение отопления помещений и приготовления горячей воды

Выключение отопления помещений

Вам не нужно отапливать помещения, но требуется горячая вода (летний режим).

Нажмите на следующие кнопки:

1. ▼ мигает настроенная температура котловой воды и отображается .

2. ▼ до появления **"OFF"**.

3. OK для подтверждения.

Указание

- *Чтобы не произошло заклинивания циркуляционного насоса, он автоматически включается на короткое время через каждые 24 часа.*
- *Защита от замерзания водогрейного котла включена.*

Выключение приготовления горячей воды

Вам не требуется горячая вода.

Нажмите на следующие кнопки:

1. MODE

2. ▲/▼ пока не начнет мигать .

3. OK для подтверждения.
Мигает настроенная температура горячей воды.

4. ▼ до появления **"OFF"**.

5. OK для подтверждения.

Настройка температуры для отопления помещений

Работа без регулятора температуры помещений — настройка температуры теплоносителя

Если не подключены датчик наружной температуры и регулятор температуры помещения.
Температура теплоносителя влияет на температуру помещения. В состоянии при поставке температура теплоносителя настроена на 70 °C.

Нажмите на следующие кнопки:

1. ▲/▼ мигает настроенная температура теплоносителя и отображается .

2. ▲/▼ пока не появится необходимая температура теплоносителя.

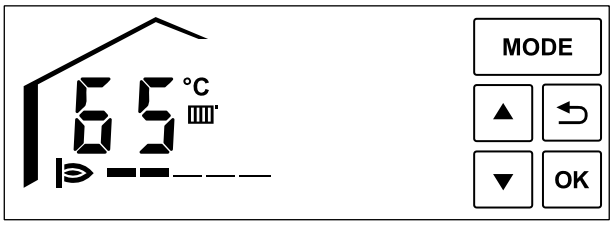

Рис. 6

3. OK для подтверждения.

Работа с регулятором температуры помещений — настройка температуры котловой воды

Если датчик наружной температуры не подключен, но подключен регулятор температуры помещений. Если нужная температура помещения не достигается, должно быть установлено достаточно высокое заданное значение температуры котловой воды. В состоянии при поставке температура котловой воды настроена на 70 °C.

Нажмите на следующие кнопки:

1. ▲/▼ мигает настроенная температура котловой воды и отображается .

2. ▲/▼ пока не появится необходимая температура котловой воды.

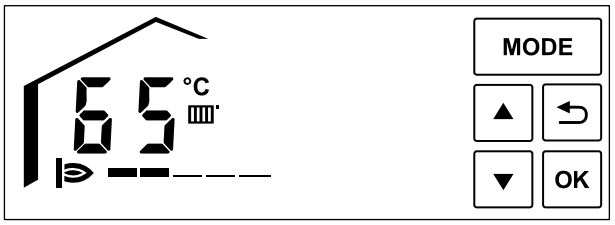

Рис. 7

3. OK для подтверждения.

Режим работы в зависимости от наружной температуры — настройка температуры помещения

Для режима работы в зависимости от наружной температуры должен быть подключен датчик наружной температуры.
В состоянии при поставке для отопления помещений настроен показатель 20. Если вам необходима более высокая температура помещения, вам следует настроить более высокий показатель, а для более низкой температуры помещения - более низкий показатель.

Нажмите на следующие кнопки:

1. ▲/▼ мигает настроенный показатель в левой части дисплея и отображается .

Настройка температуры для отопления помещений (продолжение)

2. ▲/▼ пока не появится необходимая температура помещения.

Указание
При настройке следует принять во внимание, что для нагрева помещений до необходимой температуры отопительной установке потребуется определенное время.

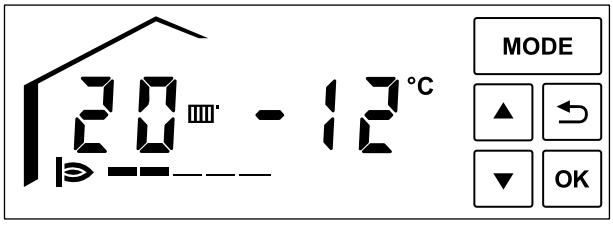

Рис. 8

Указание
В правой части дисплея отображается текущая наружная температура.

3. OK для подтверждения.

Температура горячей воды

Нажмите на следующие кнопки:

1. MODE

2. ▲/▼ пока не начнет мигать .

3. OK для подтверждения.
Мигает настроенная температура горячей воды.

4. ▲/▼ для настройки необходимой температуры горячей воды.

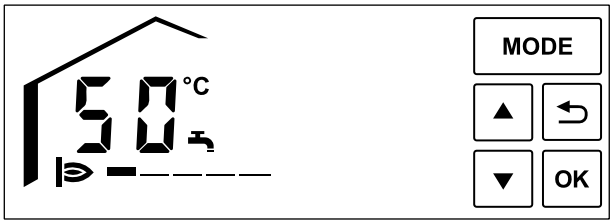

Рис. 9

5. OK для подтверждения.

Функция комфортного приготовления горячей воды

Только для водогрейных котлов со встроенным проточным водонагревателем.
Обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике может активировать функцию комфортного приготовления горячей воды. Таким образом, в случае необходимости горячая вода будет предоставлена быстрее. Затем на дисплее появляется "COMFORT".

Включение режима проверки дымовой трубы

Режим проверки дымовой трубы разрешается включать только обслуживающему вас мастеру по очистке дымоходов при ежегодной проверке. Для измерения уходящих газов могут быть настроены различные уровни мощности.

Нажать следующие клавиши:

1. MODE

2. ▲/▼ пока не начнет мигать **"SERV"**.

3. OK для подтверждения.
"OFF" мигает (режим проверки не активен).

4. ▲/▼ для настройки необходимой мощности горелки.

Индикация на дисплее		Мощность горелки
	"OFF"	0 %
_	**20**	20 %
_ _	**40**	40 %
_ _ _	**60**	60 %
_ _ _ _	**80**	80 %
_ _ _ _ _	**100**	100 %

5. OK для подтверждения.
"SERV" горит постоянно, режим проверки активен.

Выход из режима проверки дымовой трубы

Указание
Работа функции также завершается автоматически через 30 минут.

Нажать следующие клавиши:

1. MODE

2. ▲/▼ пока не начнет мигать **"SERV"**.

3. OK для подтверждения. Мигает последнее настроенное значение.

4. ▼ пока не начнет мигать **"OFF"**.

5. OK для подтверждения.
"SERV" гаснет, режим проверки более не активен.

В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	▪ Включить сетевой выключатель **"⏻"** (см. изображение на стр. 9). ▪ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной). ▪ Включить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода).
Неправильная настройка контроллера или регулятора температуры помещений.	▪ Работа с регулятором температуры помещений: Установить более высокую температуру котловой воды (см. стр. 13). ▪ Режим работы в зависимости от наружной температуры: Установить более высокую температуру помещений (см. стр. 13).
Только в режиме с приготовлением горячей воды: Включен приоритет приготовления горячей воды (на дисплее **"🚰"**).	Дождаться нагрева емкостного водонагревателя (индикация **"🚰"** гаснет). В режиме с проточным нагревателем прекратить отбор горячей воды.
Отсутствует топливо.	Сжиженный газ: Проверить запас топлива и, при необходимости, заказать доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие по газоснабжению.
На дисплее появляется символ "⚠".	Сообщить отображаемый код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.
На дисплее мигают символ "⚠" и код неисправности. Горелка не включается.	Разблокировать неисправность горелки (см. стр. 20). Если неисправность появится снова, обратиться к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. ⚠ **Опасность** Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев. Не допускать многократного разблокирования неисправности горелки в пределах короткого промежутка времени. Если неисправность появится снова, следует известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике. Специализированная фирма по отопительной технике может установить причину и устранить неисправность.
Воздух в отопительной установке.	Удалить воздух из радиаторов отопления.
Выключена выключена. Засорение системы приточного воздуха или газового тракта.	Известить специализированную фирму по отопительной технике.

В помещениях слишком тепло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера или регулятора температуры помещений.	Проверить и, при необходимости, откорректировать температуру помещения или температуру котловой воды (см. стр. 13 Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещений
На дисплее появляется символ "⚠".	Сообщить код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	▪ Включить сетевой выключатель **"⏻"** (см. стр. 9). ▪ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной). ▪ Включить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода).
Неправильная настройка контроллера.	Проверить и откорректировать температуру горячей воды (см. стр. 15).
Отсутствует топливо.	Сжиженный газ: Проверить запас топлива и, при необходимости, заказать доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие по газоснабжению.
На дисплее появляется символ "⚠".	Сообщить отображаемый код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.
На дисплее мигают символ "⚠" и код неисправности. Горелка не включается.	Разблокировать неисправность горелки (см. стр. 20). Если неисправность появится снова, обратиться к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. **Опасность** Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев. Не допускать многократного разблокирования неисправности горелки в пределах короткого промежутка времени. Если неисправность появится снова, следует известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике. Специализированная фирма по отопительной технике может установить причину и устранить неисправность.

Слишком горячая вода

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Контроллер настроен неправильно.	Проверить и откорректировать температуру горячей воды (см. стр. 15).

"⚠" и код неисправности мигают на дисплее

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Горелка не включается.	Разблокировать неисправность горелки (см. стр. 20). Если неисправность появится снова, обратиться к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. ⚠ **Опасность** Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев. Не допускать многократного разблокирования неисправности горелки в пределах короткого промежутка времени. Если неисправность появится снова, следует известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике. Специализированная фирма по отопительной технике может установить причину и устранить неисправность.

"⚠" отображается на дисплее

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Сообщить код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

Индикация неисправности на дисплее

Если в вашей отопительной системе имеется неисправность, на дисплее отображается ⚠ и символ неисправности.
Вы можете самостоятельно считать код неисправности на дисплее и сообщить его обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. Это позволит специалисту по системам отопления лучше подготовиться и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

Если мигает ⚠ и появляется **"R"**, горелка заблокирована. См. следующий раздел.

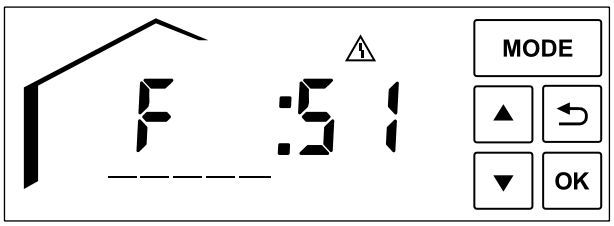

Рис. 10

Разблокирование неисправности горелки (сброс)

Указание
*Если на дисплее мигает индикация "⚠" и появляется **"R"**, горелка заблокирована.*

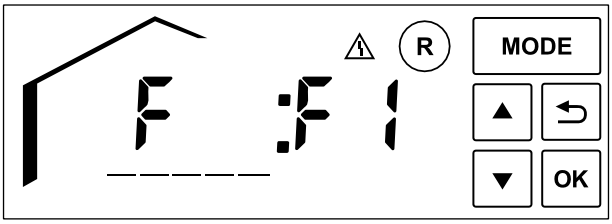

Рис. 11

В течение приблизительно 2 секунд удерживайте в нажатом состоянии клавишу **"R"**. Если неисправность более не регистрируется, появляется базовая индикация.
Если неисправность появится снова, обратиться к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

⚠ **Опасность**
Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.
Не допускать многократного разблокирования неисправности горелки в пределах короткого промежутка времени. Если неисправность появится снова, следует известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике. Специализированная фирма по отопительной технике может установить причину и устранить неисправность.

Очистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Осмотр и техническое обслуживание

Осмотр и техобслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и нормами DIN 4755, DIN 1988-8 и EN 806.
Для обеспечения бесперебойного, энергосберегающего и экологически чистого режима отопления необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Для этого лучше всего заключить договор о проведении осмотра и техобслуживания с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

водогрейный котел

По мере загрязнения водогрейного котла повышается температура уходящих газов, что становится причиной роста потерь энергии. Поэтому каждый водогрейный котел подлежит ежегодной чистке.

Фильтр воды контура ГВС (при наличии)

Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

В целях соблюдения санитарно-гигиенических норм:
- В фильтрах, не промываемых обратным потоком, через каждые 6 месяцев следует заменять патрон фильтра (через каждые 2 месяца должен проводиться визуальный контроль).
- Для фильтров, промываемых обратным потоком, выполнять обратную промывку каждые 2 месяца.

Пояснения к терминологии

Режим с постоянной температурой подающей магистрали

В режиме отопления с постоянной температурой подающей магистрали теплоноситель постоянно нагревается до настроенной температуры котловой воды.

Температура теплоносителя

Температура теплоносителя, который течет к радиаторам отопления (приблизительно температура котловой воды).

Температура котловой воды

Теплоноситель в водогрейном котле (котловая вода) нагревается до температуры, настроенной на контроллере. Эта температура называется температурой котловой воды.

Режим с отбором воздуха для горения из помещения установки

Воздух для горения всасывается из помещения, в котором установлен водогрейный котел.

Режим с отбором воздуха для горения извне

Воздух для горения всасывается за пределами здания.

Режим управления по температуре помещения

Регулятор температуры помещения измеряет температуру помещения и сравнивает ее с настроенной необходимой температурой. Если температура помещения ниже необходимого значения, водогрейный котел включается; если температура помещения выше необходимого значения, водогрейный котел выключается.
Выполнение настроек на подключенном регуляторе температуры помещения должно производиться согласно соответствующей инструкции по эксплуатации.

Указание
Для достижения нужной температуры помещения следует установить достаточно высокую температуру теплоносителя.

Предохранительный клапан

Предохранительное устройство, которое должно быть установлено обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике в трубопровод холодной воды. Предохранительный клапан автоматически открывается, чтобы избежать чрезмерного подъема давления в емкостном водонагревателе.

Фильтр воды контура ГВС

Устройство, удаляющее твердые вещества из воды контура ГВС. Фильтр для воды контура ГВС устанавливается в трубопровод холодной воды перед входом в емкостный водонагреватель или перед проточным нагревателем теплоносителя.

Температура подающей магистрали

Температура теплоносителя, который течет к радиаторам отопления (в подающей магистрали). Температура теплоносителя, который течет от радиаторов отопления к водогрейному котлу (в обратной магистрали), обозначается соответствующим образом как "температура обратной магистрали".

Режим погодозависимой теплогенерации

В режиме погодозависимой теплогенерации температура подающей магистрали регулируется в зависимости от наружной температуры. В результате количество вырабатываемого тепла не превышает количество, необходимое для отопления помещений с настроенной необходимой температурой помещения.
Наружная температура регистрируется датчиком, установленным снаружи здания, и передается на контроллер.

Указания по утилизации

Утилизация упаковки

Утилизацию упаковки вашего изделия производства Viessmann выполняется обслуживающей вас специализированной фирмой.

5687 012 RU

Указания по утилизации (продолжение)

DE: Подлежащая утилизации упаковка согласно законодательным положениям должна быть сдана на сертифицированное предприятие по ликвидации отходов.

AT: Подлежащая утилизации упаковка согласно законодательным положениям должна быть сдана на сертифицированное предприятие по ликвидации отходов. Используйте законодательно установленную систему утилизации ARA (Altstoff Recycling Austria AG, номер лицензии 5766).

Окончательный вывод из эксплуатации и утилизация отопительной установки

Изделия производства Viessmann могут быть подвергнуты вторичной переработке. Компонеты отопительной установки и эксплуатационные материалы не относятся к бытовым отходам.
По вопросам правильной утилизации вашей установки обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме.

DE: Эксплуатационные материалы (например, теплоносители) могут быть утилизированы на коммунальных пунктах утилизации.

AT: Эксплуатационные материалы (например, теплоносители) могут быть утилизированы на коммунальных пунктах утилизации ASZ (Altstoff Sammelzentrum).

Код даты изготовления

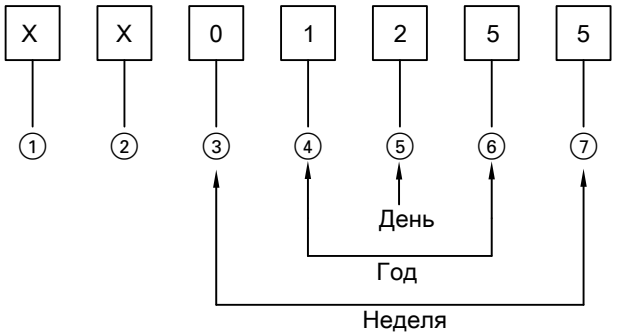

Рис. 12

Цифры ① и ② Внутренняя информация компании Viessmann
Цифры ③ и ⑦ 0 и 5 = календарная неделя 05 = 5. Календарная неделя
Цифры ④ и ⑥ 1 и 5 = число года 20**15**
Цифра ⑤ 2 = 2-й день недели
(понедельник = 1, вторник = 2 и т.д.)

Пример: 0501255 соответствует дате изготовления: 27 января 2015 г.

Предметный указатель

В
Ввод в эксплуатацию....11
Включение....9, 11
Вода слишком горячая....18
В помещениях слишком тепло....18
В помещениях слишком холодно....17
Вывод из эксплуатации
– без защиты от замерзания....11
– с защитой от замерзания....11
Выключение....9, 11
Выключение отопительного контура....12
Выключение отопления/приготовления горячей воды....12
Выключение отопления помещений....12
Выключение приготовления горячей воды....12

Г
Глоссарий....22
Горелка в режиме эксплуатации
– символ....9
Горелка заблокирована....20
Горячая вода....19

Д
Дисплей....9
Дистанционное управление....10
Договор о проведении технического обслуживания....21

З
Заводская настройка....8
Запорный газовый кран....11, 12
Защита от замерзания....12
– с....11
Защиты от замерзания
– без....11

И
Изменение температуры....10
Индикация давления....9

Л
Летний режим....12

М
Манометр....9

Н
Наружная температура....10
Настройка горелки
– индикация....9
Настройка температуры помещений....13
Неисправность....17, 18, 19
– символ....9
– устранение....17
Нет горячей воды....18

О
Осмотр....21
Отопительная установка
– включение....11
– выключение....11
– очистка....21
Отопление
– экономия энергии....8
Отопление помещений
– экономия энергии....8
Очистка....21
Ошибка (неисправность)....19

П
Первый ввод в эксплуатацию....8
Пояснения к терминологии....22
Предварительная настройка....8
Предохранительный клапан
– пояснение....22
Приготовление горячей воды
– символ....9
– экономия энергии....8

Р
Регулятор температуры помещений
– без....10
– с....10
Режим отопления
– символ....9
Режим погодозависимой теплогенерации....10
– пояснение....22
Режим проверки....16
Режим проверки дымовой трубы....16
Режим работы
– экономия энергии....8
Режим с отбором воздуха для горения извне
– пояснение....22
Режим с отбором воздуха для горения из помещения установки
– пояснение....22
Режим с постоянной температурой подающей магистрали
– пояснение....22
Режим управления по температуре помещения
– пояснение....22
Ручка настройки....10
– сброс....20

С
Сбой электропитания....8
Сброс....20
Сетевой выключатель....9, 12
Слишком горячая вода....19
Советы
– экономия энергии....8
Сообщение о готовности....8
Состояние при поставке....8

5687 012 RU

Предметный указатель (продолжение)

Т
Температура горячей воды..... 15
Температура котловой воды..... 13
– пояснение..... 22
Температура подающей магистрали
– пояснение..... 22
Температура помещения..... 10
– настройка..... 10
– экономия энергии..... 8
Температура теплоносителя
– настройка..... 10
– пояснение..... 22
Теплые помещения..... 18
Техническое обслуживание
– отопительная установка..... 21
Техобслуживание..... 21
Техобслуживание водогрейного котла..... 21

У
Указания по очистке..... 21
Устройство дистанционного управления
– без..... 10
– с..... 10

Ф
Фильтр воды контура ГВС..... 21
– пояснение..... 22
Функция проветривания..... 8

Х
Холодные помещения..... 17

Ч
Что делать, если..... 17

Э
Экономия энергии (советы)..... 8
Экран дисплея..... 9
Элемент управления..... 9
Элементы индикации..... 9
Элементы управления..... 9
Элементы управления и индикации..... 9

Сертификация

EAC

К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте www.viessmann.com в интернете.

ТОВ "ВІССМАНН"
вул. Валентини Чайки 16
с. Чайки, Києво-Святошинський р-н, Київська обл.
08130 Україна
тел. +380 44 3639841
факс +380 44 3639843

Viessmann Group
ООО "Виссманн"
г. Москва
тел. +7 (495) 663 21 11
факс. +7 (495) 663 21 12
www.viessmann.ru

Оставляем за собой право на технические изменения.

5687 012 RU